

# PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

*Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności*

2.4.2007

PE 386.522v01-00

## POPRAWKI 1-37

### Projekt opinii

(PE 386.294v01-00)

**Satu Hassi**

Przyszła unijna polityka morska: europejska wizja oceanów i mórz

Poprawkę złożyła Eija-Riitta Korhola

Poprawka 1

Ustęp 1 akapit 3

- przedkładania *przez Europejską Agencję Środowiska przeglądów w sprawie regularnych ocen środowiska morskiego, przeprowadzanych zgodnie z konwencjami morskimi w celu zaangażowania wiedzy fachowej w skali lokalnej*, co wiązałoby się z koniecznością poprawy krajowych systemów gromadzenia i wymiany danych oraz sprawozdawczości;

Or. en

Poprawkę złożyła Evangelia Tzampazi

Poprawka 2

Ustęp 1 a (nowy)

- 1a. uważa, że zdrowe środowisko morskie stanowi podstawę zrównoważonego rozwoju sektora żeglugi morskiej w UE i przypomina, że UE zobowiązała się włączyć aspekty środowiskowe do wszystkich obszarów polityki Wspólnoty;*

Or. el

Poprawkę złożyła Eija-Riitta Korhola

Poprawka 3

Ustęp 2 a (nowy)

- 2a. przypomina zasadę podejścia ekosystemowego do zarządzania działalnością człowieka, stanowiącą jeden z głównych elementów strategii tematycznej dla środowiska morskiego; nalega, aby zasadę tę stosować także w odniesieniu do polityki morskiej;**

Or. en

Poprawkę złożył Matthias Groote

Poprawka 4

Ustęp 3

- 3. wyraża zatem przekonanie, że odnawialne zasoby środowiska morskiego mogą i powinny być wykorzystywane w sposób zrównoważony, tak aby ich eksploatacja i wynikające z niej korzyści ekonomiczne były bardziej długotrwałe *oraz wzywa w związku z tym do większego stosowania morskich i przybrzeżnych elektrowni wiatrowych w celu wykorzystania ich potencjału z punktu widzenia polityki zatrudnienia i gospodarczej;***

Or. de

Poprawkę złożyła Eija-Riitta Korhola

Poprawka 5

Ustęp 3

- 3. wyraża zatem przekonanie, że odnawialne zasoby środowiska morskiego mogą i powinny być wykorzystywane w sposób zrównoważony, tak aby ich eksploatacja i wynikające z niej korzyści ekonomiczne były bardziej długotrwałe; *podkreśla zatem potrzebę, aby różne odnośne dziedziny polityki były dostosowane do wymogów zdrowego środowiska morskiego;***

Or. en

Poprawkę złożył Matthias Groote

Poprawka 6

Ustęp 3 a (nowy)

- 3a. *podkreśla, że morskie i przybrzeżne elektrownie wiatrowe mają bardzo istotny***

*potencjał rozwoju i mogłyby wnieść znaczący wkład w ochronę klimatu i dlatego wzywa Komisję do podjęcia działań poprzez ustanowienie sekcji lub jednostki koordynującej ds. energii wiatrowej oraz do zainicjowania planu działań w dziedzinie energii wiatrowej;*

Or. de

Poprawkę złożył Henrik Lax

Poprawka 7  
Ustęp 3 b (nowy)

**3b.** *z całą mocą podkreśla, że kryteria wybrane w celu określenia dobrego stanu środowiska muszą być wystarczająco dalekosiężne, ponieważ owe wskaźniki jakości będą prawdopodobnie stanowiły na długi czas punkt odniesienia dla programów działań;*

Or. sv

Poprawkę złożył Henrik Lax

Poprawka 8  
Ustęp 3 c (nowy)

**3c.** *uważa również, że należy szybko podjąć środki mające na celu poprawę jakości wody i z tego względu wyraża zaniepokojenie z powodu rozszerzonego harmonogramu zaproponowanego we wniosku dotyczącym dyrektywy w sprawie strategii morskiej;*

Or. sv

Poprawkę złożył Henrik Lax

Poprawka 9  
Ustęp 3 d (nowy)

**3d.** *z tego względu uważa, że szczególnie ważne jest skoordynowanie harmonogramu opracowania planów działania w zakresie strategii morskiej z ważnymi programami na szczeblu UE, takimi jak fundusze strukturalne UE, w celu uzyskania możliwie jak największych korzyści z koordynacji z istniejącymi programami; uważa dlatego, że plany działań powinny zostać opracowane najpóźniej do 2012 r. w celu ułatwienia koordynacji z opracowywaniem programów strukturalnych od 2014 r.; podkreśla, że koordynacja z funduszem strukturalnym UE ma szczególne znaczenia dla tych regionów, w których rolnictwo odpowiedzialne jest za znaczną część zrzutów do morza;*

Poprawkę złożył Matthias Groote

Poprawka 10

Ustęp 4

4. zaniepokojony oddziaływaniem zmian klimatycznych na ekosystemy morskie, nawet w ***najbardziej pozytywnych*** scenariuszach ochrony klimatu, wzywa do należytego uwzględnienia dodatkowej wrażliwości środowiska morskiego na inne czynniki związane z tym oddziaływaniem; podkreśla, że należy bezzwłocznie stworzyć skuteczne środki ograniczania emisji gazów cieplarnianych z działalności morskiej, ***takie jak włączenie transportu morskiego do handlu uprawnieniami do emisji oraz większe wykorzystanie energii odnawialnych do napędu statków;***

Or. de

Poprawkę złożył Matthias Groote

Poprawka 11

Ustęp 4 a (nowy)

- 4a. ***uważa, że można uzyskać znaczne zmniejszenie tlenków azotu i cząstek stałych, jeżeli zapewnione zostanie zaopatrzenie statków w energię z lądu na czas ich postoju w porcie i wzywa z tego względu Komisję do wsparcia odpowiednich działań;***

Or. de

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 12

Ustęp 4 b (nowy)

- 4b. ***nalega na przyspieszenie wdrażania sieci morskich obszarów chronionych;***

Or. en

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 13

Ustęp 4 c (nowy)

- 4c. ***wyraża zaniepokojenie sprawozdaniami, które sugerują, że emisje dwutlenku węgla***

*do morza są wyższe niż pierwotnie sądzono, stanowiąc do 5% globalnych emisji, i mogą wzrosnąć aż o 75% w ciągu kolejnych 15-20 lat, o ile nie podejmie się działań dla odwrócenia tego trendu; zauważa, że emisje gazów cieplarnianych z łodzi rybackich są znaczne; odnotowując brak postępów IMO w tej kwestii, pomimo mandatu udzielonego w protokole z Kioto dziesięć lat temu, nalega, aby Komisja zaproponowała ustawodawstwo w celu skutecznego zmniejszenia emisji gazów cieplarnianych do morza oraz aby UE podjęła zdecydowane działania w celu objęcia sektora morskiego międzynarodowymi konwencjami klimatycznymi;*

Or. en

Poprawkę złożyła Evangelia Tzampazi

Poprawka 14

Ustęp 5

5. zwraca uwagę, że większość zanieczyszczeń w środowisku morskim pochodzi ze źródeł lądowych, w tym m.in. z odpływów pochodzenia rolniczego i z emisji przemysłowych, które wywierają szczególnie szkodliwy wpływ na morza zamknięte i półzamknięte; podkreśla, że UE powinna zwracać szczególną uwagę na powyższe dziedziny i powinna podejmować działania zmierzające do ograniczenia dalszych zanieczyszczeń i zapobiegania im; ***uważa ponadto, że w tym celu można z powodzeniem zastosować nową technologię globalnego monitoringu środowiska i bezpieczeństwa (GMES);***

Or. el

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 15

Ustęp 5 a (nowy)

- 5a. zauważając, że emisje substancji zanieczyszczających powietrze pochodzących ze statków przewyższą w dającej się przewidzieć przyszłości substancje pochodzące ze źródeł lądowych, przypomina swój wniosek, w kontekście strategii tematycznej dotyczącej jakości powietrza, aby Komisja i państwa członkowskie podjęły pilne kroki w celu redukcji emisji z sektora okrętowego oraz aby Komisja przedstawiła wnioski w zakresie:***

***- ustanowienia norm emisji NO<sub>x</sub> dla statków korzystających z portów UE;***

***- wyznaczenia Morza Śródziemnego i północno-wschodniego Atlantyku jako obszarów kontroli emisji siarki (SECA) w ramach konwencji MARPOL;***

***- obniżenia maksymalnej dopuszczalnej zawartości siarki w paliwach okrętowych***

- stosowanych przez okręty pasażerskie na obszarach SECA z 1,5% do 0,5%;*
- wprowadzenia środków fiskalnych, takich jak podatki i opłaty od emisji SO<sub>2</sub> i NO<sub>x</sub> przez statki;*
  - zachęcania do wprowadzenia zróżnicowanych opłat portowych i kanałowych korzystnych dla okrętów o niskich emisjach SO<sub>2</sub> i NO<sub>x</sub>;*
  - zachęcania statków do pobierania energii elektrycznej z lądu podczas postoju w porcie;*
  - dyrektywy UE w sprawie jakości paliw okrętowych;*

Or. en

Poprawkę złożyli Satu Hassi, Eija-Riitta Korhola, Henrik Lax, Riitta Myller

Poprawka 16  
Ustęp 5 b (nowy)

- 5b.** *z zaniepokojeniem zauważa, że Morze Bałtyckie jest obecnie jednym z najbardziej zanieczyszczonych mórz na świecie i przypomina Komisji swe wcześniejsze wezwanie do sporządzenia zalecenia w sprawie strategii UE dla Bałtyku, w którym zaproponowane zostaną działania mające na celu poprawę stanu środowiska w Morzu Bałtyckim, a w szczególności zmniejszenie eutrofizacji Bałtyku i zapobieżenie emisjom ropy naftowej oraz innych toksycznych i szkodliwych substancji do morza; przypomina, że istniejące instrumenty współpracy, takie jak programy INTERREG powinny być obszernie wykorzystywane przy realizacji projektów międzyregionalnych na rzecz poprawy stanu środowiska na Bałtyku;*

Or. fi

Poprawkę złożyła Evangelia Tzampazi

Poprawka 17  
Ustęp 5 c (nowy)

- 5c.** *podkreśla konieczność nasilenia wysiłków na rzecz rozwoju innowacji naukowych i technologicznych w dziedzinie badań morza, także poprzez zwiększenie finansowania wspólnych europejskich programów badawczych;*

Or. el

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 18

Ustęp 6

6. ***jest przekonany, że czyste środowisko morskie ma kluczowe znaczenie dla gatunków morskich, zarówno ryb komercyjnych, jak i innych niepodlegających eksploatacji, oraz że odnowienie zubożonych stad ryb zależy od ograniczenia zanieczyszczeń morskich oraz zmniejszenia nakładów połowowych;*** jest zdania, że aby uchronić mączkę rybną *stosowaną w UE* przed skażeniem, należy koniecznie ograniczyć zanieczyszczanie środowiska morskiego;

Or. en

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 19

Ustęp 7

7. *(nie dotyczy wersji polskiej)*

Or. en

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 20

Ustęp 7 a (nowy)

- 7a. ***zwraca uwagę na niekiedy katastrofalny wpływ organizmów egzotycznych na ekosystem morski i przyznaje, że obce gatunki inwazyjne stanowią istotne zagrożenie dla różnorodności biologicznej mórz; zwraca się do Komisji o pilne podjęcie kroków w celu zapobiegania przenoszeniu organizmów w wodach balastowych i wprowadzenie skutecznych kontroli dotyczących zrzucania wód balastowych do wód UE;***

Or. en

Poprawkę złożyła Eija-Riitta Korhola

Poprawka 21

Ustęp 8 a (nowy)

- 8a. ***uznaje, że dobre zarządzanie zasobami środowiska morskiego wymaga solidnej podstawy informacyjnej; podkreśla zatem znaczenie rzetelnej wiedzy naukowej o środowisku morskim dla wsparcia podejmowania efektywnych kosztowo decyzji i***

***unikania środków, które nie dodają wartości; nalega zatem, aby na badania morskie zwrócono szczególną uwagę podczas przyznawania środków, tak aby umożliwić dokonanie zrównoważonych i skutecznych usprawnień w dziedzinie ochrony środowiska;***

Or. en

Poprawkę złożyła Eija-Riitta Korhola

Poprawka 22

Ustęp 9

9. ***zauważa***, że zasada ostrożności zapisana w art. 174 ust. 2 Traktatu WE ***stanowi przydatną*** podstawę ***wielu*** form eksploatacji stref morskich UE; ***(skreślenie)***

Or. en

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 23

Ustęp 10

10. ***(nie dotyczy wersji polskiej)***

Or. en

Poprawkę złożył Matthias Grootte

Poprawka 24

Ustęp 12

12. uznaje znaczenie strefy przybrzeżnej dla rozwoju odnawialnych źródeł energii, które stanowią podstawową i nieodłączną część starań Unii na rzecz zwalczania zmian klimatycznych na świecie; podkreśla, że konieczne będzie zatem dokonanie odpowiedniego podziału na strefy ***do celów morskiego planowania przestrzennego***, umożliwiającego rozwój instalacji wykorzystujących energię wiatrową, energię pływów morskich i inne rodzaje energii, tak aby ograniczyć możliwość konfliktów z innymi użytkownikami środowiska morskiego i uniknąć degradacji środowiska naturalnego; z zadowoleniem przyjmuje szerokie możliwości, jakie zapewnia ***rosnący sektor*** energii ze źródeł odnawialnych dla tworzenia miejsc pracy i fachowej wiedzy technicznej w UE;

Or. de



Poprawkę złożyła Evangelia Tzampazi

Poprawka 25

Ustęp 12

12. uznaje znaczenie strefy przybrzeżnej dla rozwoju odnawialnych źródeł energii, które stanowią podstawową i nieodłączną część starań Unii na rzecz zwalczania zmian klimatycznych na świecie; podkreśla, że konieczne będzie zatem dokonanie odpowiedniego podziału na strefy, umożliwiającego rozwój instalacji wykorzystujących energię wiatrową, energię pływów morskich i inne rodzaje energii, tak aby ograniczyć możliwość konfliktów z innymi użytkownikami środowiska morskiego i uniknąć degradacji środowiska naturalnego, **uwzględniając przy tym wyniki ocen oddziaływania na środowisko (EIA)**; z zadowoleniem przyjmuje szerokie możliwości, jakie zapewnia produkcja energii ze źródeł odnawialnych dla tworzenia miejsc pracy i fachowej wiedzy technicznej w UE;

Or. el

Poprawkę złożyła Eija-Riitta Korhola

Poprawka 26

Ustęp 13

**skreślony**

Or. en

Poprawkę złożyła Eija-Riitta Korhola

Poprawka 27

Ustęp 13 a (nowy)

- 13a. uznaje, że aby strategia morska stanowiła „ekologiczny filar” polityki morskiej, należy zapewnić pełną komplementarność dziedzin polityki dla zagwarantowania zgodności z podejściem UE; zgadza się, że składowanie dwutlenku węgla w strukturach geologicznych pod dnem morskim stanowi część wachlarza środków na rzecz zmniejszenia emisji gazów cieplarnianych, i zwraca się o ustanowienie jasnych ram legislacyjnych i regulacyjnych w celu wykorzystania tej technologii;**

Or. en

Poprawkę złożyła Eija-Riitta Korhola

Poprawka 28

Ustęp 14

14. podkreśla, że planowanie wszelkiej zabudowy wzdłuż długiego wybrzeża Wspólnoty, w postaci zabudowy miejskiej, instalacji przemysłowych, portów i przystani, obiektów rekreacyjnych itp., powinno być prowadzone z uwzględnieniem skutków zmian klimatycznych i związanego z nimi podnoszenia się poziomu mórz i oceanów, a także zwiększonej częstotliwości i siły sztormów oraz wysokości fal; **(skreślenie)**

Or. en

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 29

Ustęp 15

15. jest zdania, że koncepcja klastrów mogłaby mieć korzystne skutki dla środowiska morskiego pod warunkiem, że ochrona siedlisk, kontrola zanieczyszczeń i inne technologie ochrony środowiska zostaną włączone do ich projektowania i realizacji, począwszy od fazy planowania; zwraca uwagę, że wymiana najlepszych technologii w zakresie ochrony środowiska **i lepsza (ponadnarodowa) współpraca między portami, a także efektywniejsze wykorzystanie przepustowości wolnych portów powinno** być ważnym elementem koncepcji klastrów;

Or. en

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 30

Ustęp 16

16. z zadowoleniem przyjmuje uznanie przez Komisję, że „wszechstronny system planowania przestrzennego” jest konieczny dla zapewnienia stabilnego środowiska prawnego **oraz prawnie wiążącej podstawy podejmowania decyzji**; jest zdania, że podstawowym kryterium **efektywnego, opartego na ekosystemach** planowania przestrzennego powinno być organizowanie działalności w taki sposób, aby utrzymać działania szkodliwe dla środowiska z dala od obszarów wrażliwych pod względem ekologicznym; w tym kontekście nalega na wykorzystanie instrumentu strategicznej oceny środowiska;

Or. en

Poprawkę złożyła Evangelia Tzampazi

Poprawka 31

Ustęp 16

16. z zadowoleniem przyjmuje uznanie przez Komisję, że „wszechstronny system planowania przestrzennego” jest konieczny dla zapewnienia stabilnego środowiska prawnego; jest zdania, że podstawowym kryterium planowania przestrzennego powinno być organizowanie działalności w taki sposób, aby utrzymać działania szkodliwe dla środowiska z dala od obszarów wrażliwych pod względem ekologicznym ***i wykorzystywanie zasobów we wszystkich innych regionach w sposób zrównoważony ekologicznie***; w tym kontekście należało na wykorzystanie instrumentu strategicznej oceny środowiska;

Or. el

Poprawkę złożyła Evangelia Tzampazi

Poprawka 32

Ustęp 17

17. zaznacza jednak, że jednym z głównych celów zarządzania strefą przybrzeżną powinna być ochrona środowiska morskiego, a nie wyznaczenie kilku wydzielonych obszarów jako symbolu ochrony, ***szczególnie w świetle zalecenia 2002/413/WE Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wdrożenia zintegrowanego zarządzania strefami przybrzeżnymi w Europie<sup>1</sup>***;

<sup>1</sup> Dz.U. L 148, z 6.6.2002, str. 24

Or. el

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 33

Ustęp 17 a (nowy)

- 17a. zauważa, że osiągnięcie dobrego stanu ochrony środowiska wymaga też, aby działalność człowieka prowadzona poza obszarami wrażliwymi pod względem ekologicznym była ściśle regulowana, tak aby zminimalizować ewentualny negatywny wpływ na środowisko morskie;***

Or. en

Poprawkę złożyła Eija-Riitta Korhola

Poprawka 34

Ustęp 19

19. popiera wyrażony w zielonej księdze pogląd, zgodnie z którym z danymi dotyczącymi stanu **niektórych** obszarów morskich **UE** oraz działalności tam prowadzonej lub oddziaływającej na te obszary wiążą się znaczne i poważne problemy; wyraża w związku z tym poparcie dla apelu o istotne usprawnienie programów gromadzenia danych, sporządzania map i obserwacji, śledzenia statków itp. **na tych obszarach**, przy udziale państw członkowskich, **konwencji morskich**, Komisji i innych organów wspólnotowych, takich jak Europejska Agencja Środowiska i Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego;

Or. en

Poprawkę złożyła Satu Hassi

Poprawka 35

Ustęp 19

19. popiera wyrażony w zielonej księdze pogląd, zgodnie z którym z danymi dotyczącymi stanu **środowiska morskiego** oraz działalności tam prowadzonej lub oddziaływającej na **to środowisko** wiążą się znaczne i poważne problemy; wyraża w związku z tym poparcie dla apelu o istotne usprawnienie programów gromadzenia danych, sporządzania map i obserwacji, śledzenia statków itp. przy udziale państw członkowskich, Komisji i innych organów wspólnotowych, takich jak Europejska Agencja Środowiska i Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego;

Or. en

Poprawkę złożyła Evangelia Tzampazi

Poprawka 36

Ustęp 19

19. popiera wyrażony w zielonej księdze pogląd, zgodnie z którym z danymi dotyczącymi stanu obszarów morskich oraz działalności tam prowadzonej lub oddziaływającej na te obszary wiążą się znaczne i poważne problemy; wyraża w związku z tym poparcie dla apelu o istotne usprawnienie programów gromadzenia danych, sporządzania map i obserwacji, śledzenia statków itp. przy udziale państw członkowskich, Komisji i innych organów wspólnotowych, takich jak Europejska Agencja Środowiska i Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego; **podkreśla znaczenie wymiany najlepszych praktyk na szczeblu krajowym, regionalnym i europejskim;**

Or. el

Poprawkę złożyła Mojca Drčar Murko

Poprawka 37

Ustęp 20

20. zwraca uwagę, że w zielonej księdze pojawiają się wzmianki dotyczące możliwości użytecznych działań ze strony wojska, w tym poszukiwania i ratownictwa, usuwania skutków klęsk żywiołowych oraz obserwacji obszarów morskich; wyraża jednak ubolewanie, że nie wspomniano w niej o zniszczeniu środowiska, jakie może powodować aktywność wojskowa, taka jak próby broni, ***budowa baz marynarki i stosowanie podwodnych systemów sonarowych o wysokim natężeniu sygnału, mogących wywoływać szkodliwe skutki dla walen, powodując ich głuchotę, uszkodzenie organów wewnętrznych i masowe wypływanie na brzeg, kończące się śmiercią***; nalega w tym kontekście, aby działalność wojskowa została w pełni włączona do polityki morskiej i podlegała pełnej ocenie oddziaływania na środowisko i odpowiedzialności z tego tytułu.

Or. en